



## **Duración total aproximada 120'**

F. B. Price: *Ethiopia's Shadow in America* 14'

G. Barker y A. Fernie: *Kisoboka* 30'

A. Dvorák: *Sinfonía n.º 9* 45'

## **LA OSCyL Y LOS INTÉRPRETES**

Brass for Africa actúa por primera vez junto a la OSCyL

## **LA OSCyL Y LAS OBRAS**

### **A. Dvorák: *Sinfonía n.º 9***

Temporada 1991-92. MAX BRAGADO, director

Temporada 1997-98. PEDRO HALFFTER, director

Temporada 2000-01. THEODORE KUCHAR, director

Temporada 2005-06. ALEJANDRO POSADA, director

Temporada 2008-09. ENRIQUE DIEMECKE, director

Temporada 2011-12. JIMMY CHIANG, director

Temporada 2017-18. ALEJANDRO POSADA, director

## **CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES / ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN**

Av. del Real Valladolid, 2 | 47015 Valladolid | T 983 385 604

### **EDITA**

© Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura, Turismo y Deporte  
Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León

© De los textos > sus autores

© Fotografía de la OSCyL > Photogenic

© Fotografías de Thierry Fischer > Marco Borggreve

© Fotografías de Ensemble de metales Brass for Africa > Brass for Africa

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León es miembro de la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS).

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León y el Centro Cultural Miguel Delibes son miembros de la Red de Organizadores de Conciertos Educativos (ROCE).

Todos los datos de salas, programas, fechas e intérpretes que aparecen son susceptibles de modificaciones.

Depósito legal: DL VA 899-2018 - Valladolid, España, 2022

# Orquesta Sinfónica de Castilla y León

**Thierry Fischer**  
director

Ensemble  
de metales de  
**Brass for Africa**

**PROGRAMA 13 TEMPORADA 2022-23**

JUEVES 13 y VIERNES 14

**ABRIL DE 2023** | 19:30 H

SALA SINFÓNICA JESÚS LÓPEZ COBOS

**CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES**

VALLADOLID

## PROGRAMA

### PARTE I

**FLORENCE BEATRICE PRICE** (1887-1953)

*Ethiopia's Shadow in America* \*

*Introduction – Allegretto. The Arrival of the Negro  
in America When First Brought Here as a Slave*

*Andante. His Resignation and Faith*

*Allegro. His Adaptation – A Fusion of His Native and  
Acquired Impulses*

**GUY BARKER** (1957) y **ALAN FERNIE** (1960)

*Kisoboka [Todo es posible], concerto grosso  
para ensemble de metales y orquesta* \*

*Dawn [Amanecer]*

*The Parade [El desfile]*

*Desolation [Desolación]*

*The Awakening [El despertar]*

*The Celebration [La celebración]*

Estreno absoluto. Obra encargo de la OSCyL y Brass for Africa en colaboración con la Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia y la Orquesta Sinfónica de Bilbao

### PARTE II

**ANTONÍN DVOŘÁK** (1841-1904)

*Sinfonía n.º 9 en Mi menor, op. 95, “del Nuevo Mundo”*

*Adagio – Allegro molto*

*Largo*

*Scherzo. Molto vivace*

*Allegro con fuoco*

\* Primera vez por la OSCyL

## Por otros despertares posibles

Pocas compositoras han despertado tanto interés público en los últimos tiempos como **Florence Beatrice Price** (1887-1953). Su conmovedora historia, iluminada por una creatividad ilimitada, responde fácilmente al por qué. Corría el año 2009 cuando se recuperó su legado de una casa en ruinas en Illinois y en él se encontraba la partitura con la que Price acarició la fama en la década de los años treinta del siglo pasado: *Ethiopia's Shadow in America*. Este grito de protesta apuntaba a la desgarrada conciencia e identidad negras, en las que palpataba una pesada historia de esclavitud y opresión transnacional en los Estados Unidos.

En la densidad de *Sombra de Etiopía en América* se hacían palpables el ansia de colonización, que ya había acaparado los principales enclaves del mar Rojo, y la venganza que los italianos juraron contra la soberanía etíope. En la primavera de 1936, Italia se anexionó durante cinco años la tierra donde, según las leyendas, se encontraba la fuente de la eterna juventud. Y el grito de denuncia de Florence Price vibraba desde la negación de todo cuanto una compositora clásica debía ser: era afrodescendiente entre la inmensidad de rostros blancos; era una mujer en un espacio dominado por la creación masculina; era ciudadana de Arkansas, donde nació justo una generación después de la Guerra Civil, ajena al entorno artístico de las costas este y oeste. En Price confluía todo el inconformismo de la época, y su música dejó entrever aquellas grietas abiertas por sus múltiples conflictos vitales.

Florence Price llegó a la vida el mismo año que Nadia Boulanger o Arthur Rubinstein y pronto inició una formación musical prometedora. Sus padres –una profesora de música y uno de los pocos dentistas negros del estado– eran figuras destacadas de una próspera

comunidad negra de clase media que vería sus sueños erosionados por las leyes de Jim Crow, base de la segregación racial en el sur de los Estados Unidos entre 1876 y 1965. Price consiguió aprovechar las escasas oportunidades que se ofrecían a los estudiantes de color en el prestigioso Conservatorio de Nueva Inglaterra, en Boston, donde ingresó en 1903. Le bastaron tres años para graduarse con honores en órgano y pedagogía del piano. Sus composiciones breves para piano sirvieron a generaciones de intérpretes, a los que instruyó durante veinte años, hasta el momento en que el hervidero de violencia racial la empujó a trasladarse a Chicago, en 1927. A pesar del Renacimiento negro que penetró en la después conocida como “Ciudad de los vientos”, Price tuvo que sortear su discriminación sistemática para hacerse un hueco como compositora. Su espíritu emprendedor la integró en relevantes organizaciones musicales en las que asumió cargos directivos, como en la Asociación Nacional de los Músicos Negros (National Association of Negro Musicians). Su primer reconocimiento llegaría un año antes de la composición de *Ethiopia's Shadow in America*, cuando obtuvo el primer premio en el Concurso Rodman Wanamaker por su *Sinfonía n.º 1 en Mi menor* y se presentó en la Exposición Universal de Chicago de 1933, que llevaba el incongruente título de *Un siglo de progreso*. Este tímido apoyo a la composición sinfónica de compositores afroamericanos la encumbró a un reconocimiento histórico: la Orquesta Sinfónica de Chicago estrenó su laureada *Sinfonía n.º 1*, convirtiéndose así en la primera compositora afroamericana interpretada por una orquesta estadounidense de renombre.

Este lento progreso hizo que la sororidad apareciera entre otras mujeres negras que se sumaron a la entonación de estas protestas. Fue el caso, por ejemplo, de la célebre contralto Marian Anderson, a quien las Hijas de la Revolución Americana pretendieron silenciar. Le negaron el escenario del Constitution Hall, cercano a la Casa Blanca en Washington, pero Anderson pudo cantar ante toda la nación desde la escalinata del monumento a Lincoln en 1939. Un concierto histórico que cerró con su canción *My soul's been Anchored in de Lord*, que recordaba a la comunidad negra esclavizada y cuya arre-

glista no fue otra que Florence B. Price, como así quedó reflejado en el programa de mano.

A pesar de estos destellos en su trayectoria artística, la promoción de la música de una mujer afroamericana por aquel entonces resultó una quimera para editores y directores, quienes permitieron que la mayor parte de su obra permaneciera inédita a su muerte en 1953. Por ello, el estreno de *Ethiopia's Shadow in America* se hizo esperar más de ochenta años, hasta que la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Arkansas la interpretó en 2015. Para esta composición Price articuló un poema sinfónico en el que nos traslada un tríptico desde la primera página del manuscrito: I. *Introduction. Allegretto: The Arrival of the Negro in America When First Brought Here as a Slave* [La llegada de los negros a América cuando los trajeron como esclavos]; II. *Andante: His Resignation and Faith* [Su resignación y fe]; III. *Allegro: His Adaptation. A Fusion of His Native and Acquired Impulses* [Su adaptación. Una fusión de sus impulsos nativos y adquiridos]. Un arco narrativo que recorre la travesía de los africanos esclavizados hacia América y su adaptación desde una sensibilidad capaz de exhibir el potencial rítmico que late bajo su piel.

En *Ethiopia's Shadow in America*, Price recurrió a las raíces musicales de su herencia cultural y es ahí donde encontraremos puntos de contacto con la música del compositor que cerrará este programa: Antonín Dvořák. La extrema capacidad de este compositor checo para absorber influencias populares en la tradición sinfónica impactó en la formación de generaciones de compositores tras su estancia neoyorkina como docente entre 1892 y 1895. Volviendo a Price, el lirismo de un solo de clarinete nos invita a adentrarnos en la atmósfera sonora del *Adagio* marcial inicial, en el que trombones y tuba presentarán el tema principal cargado de dramatismo, pues quiere hacernos ver la llegada de los esclavos. En el límite de la dinámica despegará el *Allegretto* con un singular ostinato rítmico, un diálogo entre la caja y la caja china. Price despliega aquí el germen del esplendor rítmico de la obra a partir de una melodía sincopada en las cuerdas que se expandirá al resto de las familias instrumentales. El

*Andante* del segundo movimiento se adentra en la espiritualidad afroamericana para explorar la sutileza de un lamento en el violín que bebe de los dibujos melódicos previamente expuestos y que retomará en forma de eco el violonchelo. Los envolverá una suave textura en las cuerdas a modo de coral en el que se colarán retazos melódicos en la sección de viento madera en las trompas. Un último suspiro entre el clarinete y el oboe dará paso al *Allegro* final, una danza en la que persiste la sinuosa acentuación rítmica del primer movimiento. Price se recrea en un juego tímbrico donde la percusión obtendrá mayor protagonismo. Un rotundo silencio nos retrotraerá brevemente a los ecos del *Andante* desde las profundidades de los metales graves para invitarnos al júbilo final del *Presto*, apolo-gía de una fuerza rítmica irrefrenable. Así lo confesó en sus escritos: “En todos los tipos de música negra, el ritmo posee una importancia preeminente. En la danza es una energía irresistible que avanza y no tolera interrupciones. Todas las fases de la actividad genuinamente negra, ya sea el trabajo o el juego, el canto o la oración, son más que propensas a adoptar una dimensión rítmica”.

A la luz de una iniciativa solidaria imparable nace *Brass for Africa*, la organización benéfica cuyo inspirador proyecto de educación musical ha metamorfoseado las vidas de miles de jóvenes de comunidades desfavorecidas del África subsahariana. *Brass for Africa* nos brinda la ocasión de conocer un repertorio musical integrador e inclusivo donde el título de la obra que estrenan adquiere todo su sentido: *Kisoboka*. [Todo es posible]. Encargo de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León junto a la Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia y la Orquesta Sinfónica de Bilbao, *Kisoboka* es un acto de esperanza que revela las historias de éxito de seis jóvenes intérpretes provenientes de Uganda, todos ellos profesores y antiguos alumnos de *Brass for Africa*: Tonny Mwolese, Sumayya Nabakooza, Allan Mukama, Mouris Sekiranda, Confidence Mugisha e Ivan Kibuuka. La ilusión de este programa, cuya presencia se amplía a Ruanda y Liberia, se sustenta en un propósito apasionante: conseguir que sus jóvenes se sientan empoderados, seguros e iguales gracias a la música. Su lema es rotundo: “Crear un futuro mejor a través de la música”. *Kisoboka* nace

de la colaboración entre **Guy Barker**, mecenas de la organización, y el compositor residente del proyecto, **Alan Fernie**. Ambos han ideado una aventura sonora que ha logrado materializarse en la primera gira orquestal que emprende *Brass for Africa*.

Al enseñar a los jóvenes a hacer sonar sus instrumentos, *Brass for Africa* fomenta un sentimiento de pertenencia que les concede confianza, autoestima y un sentido del cambio social positivo. *Kisoboka*, *concierto grosso* para ensemble de metales y orquesta, retrata la complejidad de la vida cotidiana en el África subsahariana y el poder de la música para influir en su prosperidad. Jim Trott, fundador de Brass for Africa, Lizzie Burrowes, directora de educación musical, y Ronald Kabuye, exalumno y gerente administrativo y de programas, han hilado un relato vital al que se suman insólitas narraciones de supervivencia en cinco movimientos: *Amanecer*, *El desfile*, *Desolación*, *El despertar* y *La celebración*.

En *Kisoboka* la sonoridad del alba se abre paso ante los desafíos que acarrea la oscuridad para anunciarnos el regalo de un nuevo día. El júbilo de una banda de música irrumpe en la rutina para invitar a los jóvenes al optimismo por descubrir otros caminos posibles. La cara oculta del relato nos muestra el dolor descarnado con el que tantos niños conviven entre el desamparo de las calles, los inhóspitos orfanatos o la devastación de la guerra. La capacidad de expresarse a través del sonido permite construir un futuro mejor a las comunidades a las que sirve *Brass for Africa*. Su “despertar” responde al compromiso de derribar las barreras que impiden perseguir tantos sueños interrumpidos, los mismos que vibran en el crecimiento personal desde la igualdad de género y la justicia social. *Kisoboka* culminará con *La celebración* del amor por la música, esa fuerza imparabile con la que *Brass for Africa* es capaz de inspirar, unir y transformar vidas.

Este afán de búsqueda hacia otros horizontes creativos nos traslada de vuelta a la efervescente Nueva York que acogió con los brazos abiertos a **Antonin Dvořák** (1841-1904) en la cumbre de su carrera. Era 1892 y, desde su privilegiada posición como nuevo director del

Conservatorio Nacional de Música, Dvořák supo canalizar, en un año, su experiencia americana en la identidad de su *Sinfonía n.º 9 en Mi menor, op. 95, “del Nuevo Mundo”*, compuesta en 1893. La conmemoración del cuarto centenario del descubrimiento de América subyacía en la última sinfonía con la que Dvořák absorbió la música nativa americana y los cantos espirituales negros que escuchó de sus alumnos afroamericanos.

Dividida en cuatro movimientos, su monumentalidad emerge de un único tema que unifica la obra desde la figura ascendente que asoma en la introducción lenta, en las trompas y en las cuerdas graves. Este preludio del *Allegro molto* inicial se trasladará a atmósferas sonoras tan inolvidables como los acordes de apertura del segundo movimiento. Dvořák perfiló melodías memorables, como la que despliega el corno inglés para sobrevolar la legendaria *Canción de Hiawatha*, el poema épico escrito por Henry Wadsworth Longfellow con el que estrechó los vínculos entre la naturaleza y los indios que la habitaban. Dvořák dejó penetrar los aires de su Bohemia natal en los ritmos dancísticos que sacudirán el *Scherzo. Molto vivace* hasta desembocar en la inconfundible solemnidad del tema que movilizará el último movimiento. Su clímax final avanza sobre el recuerdo de los acordes que impulsaron el *Largo* y la ingeniosa combinación de los temas principales del primer movimiento. Dvořák nos reserva una última sorpresa: su sinfonía se desvanece en el silencio, en el despertar de un mundo nuevo abierto a imaginar otras vidas posibles en las que florezca una oportunidad.

© Carmen Noheda

## ***Kisoboka* [Todo es posible], *concerto grosso* para Brass for Africa y orquesta sinfónica**

*Kisoboka* retrata la realidad de la vida en el África subsahariana y el poder de la música para transformar vidas. El relato está escrito por Jim Trott, fundador de Brass for Africa, Lizzie Burrowes, directora de educación musical, y Ronald Kabuye, exalumno y gerente administrativo y de programas.

### ***Amanecer***

Rompe el día con el coro desenfrenado de la naturaleza. En las miserables zonas urbanas, la noche es un momento difícil y peligroso. Cada noche representa un desafío para mantenerse sano y salvo. El amanecer significa el comienzo de un nuevo día, la esperanza y la relativa seguridad que viene aparejada a la luz.

### ***El desfile***

Muchos de los niños acogidos por Brass for Africa tienen su primera interacción musical en el momento en que una banda de música pasa por su calle. El pasacalle es una parte importante del periplo musical de estos jóvenes, ya que simboliza el cambio. Se utiliza para celebrar una ocasión y también para ganar unas pequeñas cantidades de dinero con el que sobrevivir.

### ***Desolación***

El dolor forma parte de las vidas de muchos de nuestros jóvenes. Han crecido en orfanatos, han sido niños de la calle, refugiados de la guerra, han pasado tiempo en instituciones correccionales, etc. La vida para ellos se trata de sobrevivir y de superar cada día.

**Sumayya:** Nuestras vidas han sido muy tristes, con muchos y enormes desafíos. Hemos crecido en orfanatos, hemos sido niños de la calle, somos refugiados de guerra, hemos pasado tiempo en centros de detención, vivimos en barrios marginales, lidiamos con el impacto del virus del VIH y el sida; estamos marginados y nosotras, perseguidas por nuestro género. Hay que sobrevivir día tras día. Del lugar de dónde venimos, más de la mitad de las personas tienen menos de catorce años, es difícil. ¿Dónde está la oportunidad de realizarnos, de forjar un nuevo

camino, un nuevo destino? ¿De dónde vendrá? Sin embargo, estamos preparados para ello.

**Confidence:** Mi vida consistía en sobrevivir, día a día. No soñaba, no me atrevía a esperar, me abrumaban los desafíos. No tenía ni voz ni voto sobre mi destino. ¿Qué es esto que escucho? ¿Es música? ¿Qué es esto que tengo en mi mano? ¿Es un instrumento? ¿Es mi futuro? ¿Podré llevar mi vida por un nuevo camino? Las cosas están cambiando, me siento diferente, siento el poder de la música. Ahora, por la noche, sueño, tengo esperanza, no me siento arrastrada por los desafíos, estoy encontrando mi voz y dando voz a los demás. Trabajaré duro, practicaré, creeré en mí misma. Con la música, Kisoboka, todo es posible. Idem

### *El despertar*

Aprender a tocar música es una experiencia increíblemente poderosa. El viaje de autorrealización comienza a ser una realidad, al igual que la oportunidad de florecer y desarrollarse plenamente. Antes de llegar a la música, nuestros instrumentistas no tenían sueños, y ahora sueñan. Antes no tenían esperanza, pero ahora esperan un día más brillante.

### *La celebración*

La música es la vida misma para estos jóvenes, es lo que les define. Viven por ella y para ella y se deleitan en su pureza y honestidad porque saben que les llevará a un lugar mejor. El compromiso, en cuerpo y alma, que tienen por hacer música es absoluto, es visceral y alegre. Cada ocasión que se presenta para ello es una celebración. Una celebración de la música en sí misma como forma de arte, pero también una celebración de su fuerza para conseguir el bien.



**THIERRY  
FISCHER**  
director

Desde la presente temporada 2022-23, Thierry Fischer es director titular de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León. Compagina este cargo con la dirección titular de la Orquesta del Estado de São Paulo, que ocupa desde 2020, y el de la Sinfónica de Utah, que ocupa desde 2009 y concluye en 2023, pasando entonces a ser director emérito.

Durante las últimas décadas, ha sido director invitado de importantes orquestas, entre las que destacan las sinfónicas de Boston, Cleveland, Atlanta y Cincinnati en los Estados Unidos y, en Europa, las filarmónicas de Londres, Oslo, Róterdam y Bruselas, la Royal Philharmonic de Londres, la del Maggio Musicale de Florencia, la Orquesta Mozarteum de Salzburgo y la Orquesta de la Suisse Romande, entre muchas otras. También ha dirigido relevantes orquestas de cámara tales como la Orquesta de Cámara de Europa, la Orchestra of the Age of Enlightenment, la Orquesta de Cámara Sueca, el Ensemble Intercontemporain o la London Sinfonietta.

En el marco de esta actividad, ha realizado una importante labor encargando nuevas composiciones y estrenando nuevo repertorio, así como realizando múltiples grabaciones, no solo con sus propias orquestas sino también con otras como la Filarmónica de Londres o la Orquesta de la Radio de los Países Bajos. Ha trabajado con sellos como Reference Records, Hyperion, Signum y Orfeo, y ha obtenido importantes reconocimientos como el premio en la categoría de ópera en los Premios Internacionales de la Música Clásica en 2012.

Fischer fue flauta solista en la Filarmónica de Hamburgo y en la Ópera de Zúrich. Su carrera como director comenzó a los treinta años, cuando, ya atraído por la dirección, cubrió una cancelación. Posteriormente, comenzó a dirigir de manera regular a la Orquesta de Cámara de Europa, donde también fue flauta solista bajo la dirección de Claudio Abbado. Sus primeros años como director se centraron principalmente en los Países Bajos y, posteriormente, ostentó titularidades en la Orquesta del Ulster (2001-2006), en la Sinfónica de la BBC de Gales (2006-2012) y en la Filarmónica de Nagoya (2008-2011). También ha sido principal director invitado de la Filarmónica de Seúl (2017-2020).

Durante su titularidad en Utah, Fischer dirigió la primera actuación de la orquesta en el Carnegie Hall en cuarenta años. Siendo director titular de la Orquesta de la BBC de Gales, dirigió actuaciones anuales en los Proms de la BBC.



ENSEMBLE  
DE METALES DE  
**BRASS**  
**FOR AFRICA**

Brass for Africa es una organización benéfica que impulsa numerosos proyectos para dotar de oportunidades a colectivos desfavorecidos en Uganda, Ruanda y Liberia. Con la música como herramienta, Brass for Africa dota a niños y jóvenes en entornos de pobreza extrema de habilidades para desarrollar su potencial y prosperar. Está asociada con más de veinte organizaciones no gubernamentales entre las que se encuentran Naciones Unidas, Oxfam, la Fundación Elton John contra el sida y Plan Internacional, y trabaja semanalmente con más de mil jóvenes. La organización está dirigida en un 95% por personal africano, y todos sus profesores de música son antiguos alumnos de sus propios programas.

La misión de Brass for Africa es empoderar a miles de niños y jóvenes marginados para transformar sus vidas de manera significativa y positiva y nuestra estrategia guía a toda la organización a través de cinco pilares: la igualdad de género, la inclusión de personas con discapacidad, el empoderamiento de la comunidad, la preparación para el mercado laboral y el desarrollo del potencial musical.

Brass for Africa actúa en marcos internacionales como el Festival de Cheltenham y el club de jazz Ronnie Scott's de Londres, así como en la nueva Isarphilharmonie de Múnich, en Lucerna y en el Festival de Verbier, junto a artistas como Wynton Marsalis, Alison Balsom y Jess Gillam. La historia de los músicos de Brass for Africa se narra en un emotivo documental, *TOPOWA! Never Give Up*, merecedor del premio al mejor documental en los festivales de cine de Berlín, Cleveland, el Three Rivers de Pensilvania y el Raindance de Londres.

## Los Músicos

TONNY MWOLESE, trompeta: “Cuando me uní a Brass for Africa, todo cambió. No se trataba de unos objetivos a corto plazo, se trataba de toda una vida. Como profesor, he cambiado totalmente. Cuando alguien depende de ti, confía en ti y te respeta, tienes que ser digno de confianza y respetarte a ti mismo”.

SUMAYYA NABAKOOZA, tuba: “Crecí en el barrio marginal de Katwe (Kampala, Uganda). Al crecer, fui discriminada como niña y no recibí el apoyo de mi familia ni de mi comunidad. Pero ahora, soy profesora de Brass for Africa y comparto mi amor por la música con mi comunidad. Nunca imaginé que una persona como yo pudiera viajar. Estoy impaciente por mostrarle al mundo lo que podemos hacer”.

ALLAN MUKAMA, trompa tenor: “Me fui a vivir a un orfanato cuando mi papá falleció porque las condiciones en casa no eran buenas. Entonces entré en contacto con Brass for Africa. Será la primera vez que toque fuera de Uganda. Es una sensación increíble ir al extranjero con una organización que me ha enseñado todo lo que tengo ahora. ¡Estoy impaciente!

MOURIS SEKIRANDA, trombón: “Crecí en el barrio marginal de Kawempe (Kampala, Uganda), con mi madre y mis hermanos. Mi papá falleció cuando yo tenía tres meses y crecer fue muy duro. Pero la música me salvó: tocar en la banda me permitió pagar mis gastos escolares y desarrollar confianza en mí mismo. Me siento muy feliz de haber sido seleccionado como uno de los músicos en esta gira”.

CONFIDENCE MUGISHA, trompeta: “Crecí en un ambiente de abusos. Mi padre y mis hermanos eran adictos y nos obligaron a abandonar la escuela por falta de medios. La música me alejó de casa, me despejó la mente y me ayudó a no sentirme sola. Me siento muy feliz, afortunada y bendecida de poder estar en esta gira”.

IVAN KIBUUKA, percusión: “Crecí en el barrio marginal de Katwe (Kampala, Uganda), en una familia numerosa con muchas hermanas y mi mamá. Cuando tenía seis años, me escapé de casa y terminé en la calle, pero la música cambió mi vida. Ahora soy la persona que enseña percusión en Brass for Africa. Esta gira es un sueño: la oportunidad de tocar ante gente interesada en nosotros y en nuestras historias. ¡Estoy impaciente!”.

## Orquesta Sinfónica de Castilla y León

Temporada 2022 | 2023

Thierry Fischer director titular



La Orquesta Sinfónica de Castilla y León (OSCyL) nació como iniciativa de la Junta de Castilla y León y realizó su primer concierto el 12 de septiembre de 1991. Durante estos más de treinta años, la orquesta ha desarrollado una actividad que la ha convertido en una de las más prestigiosas instituciones sinfónicas del panorama nacional español. La orquesta tiene un programa artístico que aboga por la preservación, divulgación y creación del repertorio sinfónico, y busca la variedad, el equilibrio y la excelencia dentro de su programación. Desde el año 2007, cuenta con una espectacular sede en el Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid, donde ofrece su temporada de abono, marco clave para el máximo desarrollo de estos fines. Asimismo, su involucración y cercanía con todo el extenso territorio de la Comunidad Autónoma de Castilla y León es otro objetivo primordial de la orquesta, actuando en los principales festivales y celebraciones de la región, así como organizando programas como la gira de verano Plazas Sinfónicas, el programa formativo y social Miradas y acercando al público de toda la Comunidad su temporada de abono gracias al Abono Proximidad, entre otras iniciativas.

La orquesta actúa regularmente en otros puntos de la geografía española; destacando conciertos en el Auditorio Nacional de Música de Madrid y presentaciones en el Teatro Real, en el Festival Musika-Música de Bilbao, en la Semana de Música Religiosa de Cuenca (con una presencia en cada uno de estos marcos en la última temporada), así como en el Festival Internacional de Santander, la Quincena Musical Donostiarra y el Palau de la Música de Barcelona, entre otros.

En el ámbito internacional, ha realizado actuaciones en Portugal, Alemania, Suiza, Francia, India, Omán, Colombia, República Dominicana y Estados Unidos, donde se presentó en el histórico Carnegie Hall de Nueva York.

En la presente temporada, la OSCyL presenta a su quinto director titular, el suizo Thierry Fischer, quien ha ostentado otras titularidades en São Paulo, Utah, la BBC de Gales y Nagoya, entre otros, situando a la orquesta en un ámbito de alto nivel en el circuito internacional. Para reforzar la excelencia del equipo artístico, se suman como directores asociados Vasili Petrenko y Elim Chan. Los cuatro directores titulares anteriores han sido Max Bragado-Darman (1991-2001), Alejandro Posada (2002-2008), Lionel Bringuier (2009-2012) y Andrew Gourlay (2013-2020). Otros directores con quienes la orquesta ha mantenido una estrecha relación son Jesús López Cobos como director emérito, Eliahu Inbal como principal invitado y Roberto González-Monjas como principal artista invitado.

La OSCyL cuenta con una tradición de artistas invitados de primer nivel. En las temporadas 2021-22 y 2022-23, nombres como los violinistas Hilary Hahn, Frank Peter Zimmermann, Midori y Pinchas Zukerman, el violista Antoine Tamestit, los violonchelistas Gautier Capuçon, Steven Isserlis, Alban Gerhardt y Daniel Muller-Schott, los pianistas Nelson Goerner, Elizabeth Leonskaja y Kirill Gerstein, así como el tenor Javier Camarena, las mezzosopranos Anna Larsson, Patricia Petibon y Nancy Fabiola Herrera, y directores como Carlos Miguel Prieto, Leonard Slatkin, Thomas Dausgaard, Hugh Wolff, Ludovic Morlot, Giancarlo Guerrero, Eliahu Inbal, Krzysztof Urbanski, Chloe van Soeterstede y Antony Hermus, actúan junto a la orquesta.

En cuanto a los artistas españoles, destacan directores como Josep Pons, Pablo González, Jaime Martín, Jaume Santonja y Roberto González-Monjas, e instrumentistas como el pianista Javier Perianes (artista residente para la temporada 2022-23), el violonchelista Pablo Ferrández, el dúo de pianos Del Valle, el violinista Javier Comesaña y el guitarrista Rafael Aguirre, entre otros.

La OSCyL ha realizado numerosos encargos de obras, así como estrenos y redescubrimientos, una labor que se potencia en su catálogo discográfico, que incluye publicaciones con sellos como Deutsche Grammophon, Bis, Naxos, Tritó y Verso, además de producciones propias.

Tras los efectos de la pandemia de la COVID-19, se ha llevado a cabo una gran labor de desarrollo en el catálogo digital de la orquesta, el cual sigue impulsando sobre todo a través de su canal de YouTube. Dentro del ánimo de renacimiento tras esta crisis global, en la temporada 2022-23 se vuelve a impulsar la labor socioeducativa, retomada parcialmente en la temporada anterior y que ha sido una de las iniciativas insignes de la OSCyL.

# Orquesta Sinfónica de Castilla y León

Temporada 2022 | 2023

## VIOLINES PRIMEROS

Paçalin Pavaci, *concertino*  
Beatriz Jara, *ayda. concertino*  
Elizabeth Moore, *ayda. concertino*  
Cristina Alecu  
Irina Alecu  
Malgorzata Baczevska  
Irene Ferrer  
Pawel Hutnik  
Vladimir Ljubimov  
Eduard Marashi  
Renata Michalek  
Daniela Moraru  
Dorel Murgu  
Wioletta Zabek

## VIOLINES SEGUNDOS

Jennifer Moreau, *solista*  
Jordi Gimeno, *ayda. solista*  
Csilla Biro  
Anneleen van den Broeck  
Blanca Sanchis  
Tania Armesto  
Iván Artaraz  
Oscar Rodríguez  
Gabriel Graells  
Mercedes Dalda  
Marc Charles  
Pablo Albarracín

## VIOLAS

Néstor Pou, *solista*  
Marc Charpentier, *ayda. solista*  
Michal Ferens, *1.º tutti*  
Virginia Domínguez  
Ciprian Filimon  
Harold Hill  
Doru Jijian  
Julien Samuel  
Paula Santos  
Jokin Urtasun

## VIOLONCHELOS

Màrius Díaz, *solista*  
Héctor Ochoa, *ayda. solista*  
Montserrat Aldomà  
Pilar Cerveró  
Jordi Creus  
Frederik Driessen  
Marta Ramos  
Diego Alonso

## CONTRABAJOS

Yamila Pedrosa, *solista*  
Juan C. Fernández, *ayda. solista*  
Mar Rodríguez, *1.º tutti*  
Nigel Benson  
Emad Khan  
Nebojsa Slavic

## ARPA

Marianne ten Voorde, *solista*

## FLAUTAS

Duna Vilanova, *solista*  
Pablo Sagredo, *ayda. solista*  
Jorge Rivero, *1.º tutti / solista piccolo*

## OBOES

Clara Pérez, *solista*  
Juan M. Urbán, *1.º tutti / solista corno inglés*

## CLARINETES

Carmelo Molina, *solista*  
Laura Tárrega, *ayda. solista / solista requinto*

## FAGOTES

Salvador Alberola, *solista*  
Alejandro Climent, *ayda. solista*

## TROMPAS

Gustavo Castro, *solista*  
Carlos Balaguer, *ayda. solista*  
Emilio Climent, *1.º tutti*  
Martín Naveira, *1.º tutti*

## TROMPETAS

Roberto Bodí, *solista*  
Emilio Ramada, *ayda. solista*  
Miguel Oller, *1.º tutti*

## TROMBONES

Philippe Stefani, *solista*  
Robert Blossom, *ayda. solista*  
Faustino Núñez, *solista trombón bajo*

## TUBA

José M. Redondo, *solista*

## TIMBALES / PERCUSIÓN

Juan A. Martín, *solista*  
Tomás Martín, *ayda. solista*  
Cayetano Gómez, *1.º tutti solista*  
Ricardo López, *1.º tutti*

---

## EQUIPO TÉCNICO Y ARTÍSTICO

Jesús Herrera  
Juan Aguirre  
Silvia Carretero  
Julio García  
Eduardo García  
Francisco López  
María Jesús Castro  
Alejandra Mateo



# CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

SÁBADO 15 ABRIL 2023

SALA DE CÁMARA [19:30 h]

15 € | ABONADOS OSCyL 9 € |

OTROS COLECTIVOS 11\* €

22 | 23 PROGRAMACIÓN

## CICLOS

RECITALES Y MÚSICA  
DE CÁMARA

HOMENAJE A  
LOS 80 AÑOS  
DE JESÚS LEGIDO  
(Valladolid, 1943)

**Raquel  
Lojendio**  
SOPRANO

**Irene Alfageme**  
PIANO

Obras de Legido, Montsalvatge y García Abril

© Danimantis-Fotografía

\*Familias numerosas / Jóvenes menores de 30 años / Personas en situación legal de desempleo / Mayores de 65 años /  
Personas con discapacidad [el grado de discapacidad ha de ser al menos del 33 %. Descuento válido también para un acompañante]

### VENTA DE ENTRADAS Y ABONOS

[www.centroculturalmigueldelibes.com](http://www.centroculturalmigueldelibes.com)

Taquillas del Centro Cultural Miguel Delibes

De lunes a viernes de 10:00 a 14:00 h y de 18:00 a 21:00 h. Sábados de 10:00 a 14:00 h. Domingos  
y festivos cerrado, excepto días de concierto, en los que permanecerán abiertas desde una hora  
antes del comienzo hasta que finalice el intermedio, en caso de haberlo.

Taquillas del Oficina de Turismo temporalmente cerrada

# LA FILARMÓNICA

150 ANIVERSARIO  
RACHMANINOV



## ORQUESTA SINFÓNICA DE LA BBC SAKARI ORAMO, DIRECTOR BORIS GILTBURG, PIANO

RACHMANINOV  
CONCIERTO PARA PIANO NÚM. 3

FOULDS  
APRIL-ENGLAND

SIBELIUS  
SINFONÍA NÚM. 5

20/04/2023 – 19:30 H  
CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

T. 91 420 13 87

[WWW.LAFILARMONICA.ES](http://WWW.LAFILARMONICA.ES)

PATROCINA:

  
FUNDACIÓN  
BELONDRADE  
ARTE Y VIDA

  
Conciertos Augusto S.L.

 BBC  
Symphony  
Orchestra



CASTILLA Y LEÓN



[www.oscyl.com](http://www.oscyl.com)

.LLL**CENTRO CULTURAL**CCCC  
ELLLLLL**MIGUEL**MMMMIIIIIGG  
3BEEEESSSS**DELIBES**DDDDDEE



Junta de  
Castilla y León